



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

UDHËZIMIN ADMINISTRATIV (MTI) Nr. 01/2019
PËR CAKTIMIN E FORMËS, PËRMBAJTJES DHE PËRDORIMIT TË FLAMURIT MBI ORIGJINEN E
PRODUKTIT

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) No. 01/2019
ON DETERMINING THE SHAPE, CONTENT AND USAGE OF THE FLAG ON THE ORIGIN OF THE
PRODUCT

ADMINISTRATIVNU ODREDBU (MTI) Br. 01/2019
O ODREĐIVANJU OBLIKA, SADRŽAJA I UPOTREBE ZASTAVE NA POREKLU PROIZVODA(MTI)



<p>Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë, bazuar në nenin 16 paragrafi 8 dhe nenin 140 paragrafi 2 të Ligjit nr. 06/1-019 Për Mbrojtjen e Konsumatorit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës /Nr. 11/14 Qershor 2018, Prishtinë), Nenit 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p> <p>UDHËZIMIN ADMINISTRATIV (MTI) Nr. 01/2019 PËR CAKTIMIN E FORMËS, PËRMBAJTJES DHE PËRDORIMIT TË FLAMURIT MBI ORIGJINEN E PRODUKTIT</p>	<p>Minister of the Ministry of Trade and Industry, pursuant to Article 16, paragraph 8 and Article 140 paragraph p 2 of Law no. 06/1-019 on Consumer Protection (Official Gazette of the Republic of Kosovo/No. 11/14 June 2018, Prishtina), Article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries as well as Article 38, paragraph 6 of the Regulation of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011), issues the following:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) No. 01/2019 ON DETERMINING THE SHAPE, CONTENT AND USAGE OF THE FLAG ON THE ORIGIN OF THE PRODUCT</p>	<p>Ministar Ministarstva Trgovine i Industrije na osnovu 16. stav 8. i člana 140. stav 2. Zakona br. 06/L-019 o zaštiti potrošača (Službeni list Republike Kosovo / br. 11/14. jun 2018, Priština), člana 8. podstav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativnih odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38., stav 6. Pravilnika o radu Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011), donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNU ODREDBU (MTI) Br. 01/2019 O ODREĐIVANJU OBLIKA, SADRŽAJA I UPOTREBE ZASTAVE NA POREKLU PROIZVODA(MTI)</p>
--	---	--



Neni 1 Qëllimi	Article 1 Purpose	Član 1 Cilj
<p>Ky udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktoj rregullat lidhur me vendosjen e etiketës që tregon flamurin e shtetit të origjinës së produktit.</p>	<p>The purpose of this Administrative Instruction is to establish the rules regarding the placement of the label indicating the flag of the product's country of origin.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj da utvrdi pravila u vezi sa postavljanjem etikete koja pokazuje zastavu države porekla proizvoda.</p>
Neni 2 Fusha e veprimit	Article 2 Scope	Član 2 Delokrug
<p>Ky ligj është i zbatueshëm për të gjithë shitësit në Republikën Kosovës.</p>	<p>This law shall be applicable to all sellers in the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovaj je zakon sprovodljiv za sve prodavce u Republici Kosovo.</p>
Neni 3 Përkufizimet	Article 3 Definitions	Član 3 Definicije
<p>1. Shprehjet e përdorura ne këtë udhëzim janë te njëjtë me ato të Ligjit nr. 06/L-034 për Mbrojtjen e Konsumatorit, përveç termit Shitës:</p>	<p>1. The terms used in this Instruction are the same as those of the Law no. 06/L-034 on Consumer Protection, except the term Seller:</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom uputstvu su isti kao i oni u Zakonu br. 06/L-034 o Zaštiti Potrošača, osim izraza Prodavac:</p>
<p>1.1. Shitës – një person ose biznes që shet mallra për publikun në sasi</p>	<p>1.1. Seller – means a person or business that sells goods to the public</p>	<p>1.1. Prodavac – lice ili poslovanje koje prodaje robu za javnost u relativno</p>



<p>relativisht të vogla për përdorim ose konsumim.</p> <p>1.2. Produkt – çdo mall apo shërbim duke përfshirë patundshmërinë, të drejtat dhe detyrimet;</p> <p>1.3. Çmimi i mallit për njësi – çmimi përfundimtar, përfshirë TVSH-në dhe të gjitha taksat e tjera, për; një kilogram, një litër, një metër, një metër katror, një metër kub të mallit, ose për një njësi të veçantë matëse si pjesë e njësisive matëse ligjore, të aplikuara në Republikën e Kosovës për tregtimin e mallrave specifike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Flamuri i origjinës të produktit duhet të vendoset në anën e majtë të çmimit të shitjes apo çmimit për njësi jo më larg se 1 centimetër nga çmimi i produktit.</p> <p>2. Madhësia e flamurit që tregon origjinën e produktit duhet të jetë në madhësi proporcionale me çmimin e produktit. Në asnjë rast, madhësia e</p>	<p>in relatively small quantities for use or consumption.</p> <p>1.2. Product – means any goods or services including real estate, rights and liabilities.</p> <p>1.3. Price of goods per unit – means the final price, including VAT and all other taxes, per kilogram, litre, meter, square meter, cubic meter of goods, or per a separate measuring unit as part of the legal measuring units applied in the Republic of Kosovo for the trading of specific goods.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1. The product's origin flag shall be placed on the left side of the selling price or the price per unit not more than 1 centimetre from the product price.</p> <p>2. The size of the flag indicating the origin of the product shall be proportional to the price of the product. In no case, the size of the flag indicating</p>	<p>malim kolicinama za upotrebu ili konzumiranje.</p> <p>1.2. Produkt –svaka roba ili usluga, uključujući nekretnine, prava i obaveze;</p> <p>1.3. Cena robe po jedinici – konačna cena, uključujući PDV i sve ostale poreze za: jedan kilogram, jedan litar, jedan metar, jedan kvadratni metar, jedan kubni metar robe ili za posebnu mernu jedinicu kao deo zakonskih mernih jedinica, koje se primenjuju u Republici Kosovo za trgovanje specifične robe;</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. Zastava porekla proizvoda mora biti postavljena smešten na levoj strani cene ili cene jedinice ne dalje od 1 centimetar od cene proizvoda.</p> <p>2. Veličina zastave koja označava poreklo proizvoda treba da bude proporcionalna ceni proizvoda. Ni u kom slučaju, veličina zastave koja ukazuje na porijeklo</p>
---	---	--



<p>flamurit që tregon origjinën e produktit të shtetit nuk duhet të jetë më e vogël se katër (4) centimetra gjerësi dhe dy (2) centimetra lartësi.</p> <p>3. Origjina e produktit të importuar përcaktohet nga autoritetet doganore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Flamuri i origjinës së produktit i përcaktua në nenin 4 të këtij Udhëzimi Administrativ, duhet të jetë i vendosur në mënyrë të qartë dhe të jetë gjithherë i dukshëm për konsumatorin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>1. Forma, dimensionit dhe ngjyrat e flamurit mbi origjinën e produktit duhet të figurojnë si në vijim:</p> <p>1.1. Forma e flamurit është drejtkëndore;</p> <p>1.2. Dimensionit i flamurit nuk duhet</p>	<p>the origin of the state product shall not be less than 4 centimeters in width and 2 centimeters in height.</p> <p>3. The origin of the imported product shall be determined by the customs authorities.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>The product's origin flag set out in Article 4 of this Administrative Instruction shall be clearly placed and always be visible to the consumer.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>1. The shape, dimensions and colours of the flag on the origin of the product shall be as follows:</p> <p>1.1. The shape of the flag shall be rectangular;</p> <p>1.2. The size of the flag should not be</p>	<p>državnog proizvoda ne smije biti manja od 4 cm u širinu i 2 centimetra u visinu.</p> <p>3. Poreklo uvezenog proizvoda određuju carinski organi.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Zastava porekla proizvoda iz člana 4. ovog Administrativnog uputstva, mora biti jasno postavljena i uvek vidljiva za potrošača.</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>1. Oblik, dimenzija i boje zastave na poreklu proizvoda moraju se postaviti kao u nastavku:</p> <p>1.1. Oblik zastave je pravougaoni;</p> <p>1.2. Veličina zastave ne bi trebala biti</p>
--	---	--



<p>të jetë më i vogël se 4 centimetra gjerësi dhe 2 centimetra lartësi; 1.3. Në flamur duhet të figurojnë simbolet dhe ngjyrat e vendit përkatës të origjinës.</p> <p>2. Dimensionet dhe forma e flamurit të përcaktuara në paragrafin 1.2 të këtij neni mund të ndryshohen në rastin kur natyra ekspozuese e kërkon një gjë të tillë, mirëpo gjithherë duke ruajtur madhësinë, origjinalitetin dhe dukshmërinë e flamurit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr.20/2018 Për Caktimin e Formës, Përbajtjes dhe Përdorimit të Flamurit Mbi Origjinën e Produktit.</p>	<p>less than 4 centimeters in width and 2 inches in height; 1.3. The flag shall include the symbols and colours of the respective country of origin.</p> <p>2. The dimensions and the form of the flag set out in paragraph 1.2 of this Article may be altered in the case when is so required by the nature of exposure, but always maintaining the size, the originality and visibility of the flag.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Repeal</p> <p>Upon the entry into force of this Administrative Instruction, Administrative Instruction (MTI) no. 20/2018 On Determining the shape, content and usage of the flag on the origin of the product shall be repealed.</p>	<p>manja od 4 centimetra u širini i 2 inča po visini; 1.3. Na zastavi se trebaju postaviti simboli i boje odgovarajuće zemlje porekla.</p> <p>2. Dimenzije i format zastave navedene u stavu 1.2 ovog člana mogu se menjati u slučaju kada priroda izložbe zahteva jednu takvu stvar, ali uvek zadržavajući veličinu originalnost i vidljivost zastave.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva, ukida se Administrativnu Odredbu (MTI) br. 20/2018 O Određivanju Oblika, Sadržaja i Upotrebe Zastave na Poreklu Proizvoda.</p>
--	---	--



Neni 8 Hyrja në Fuqi	Article 8 Entry into force	Član 8 Stupanje na snagu
<p>Ky Udhėzim Administrativ hyn nė fuqi ditėn e nėnshkrimit.</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force on the day of signature.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu danum potpisivanje.</p>
<p>Endrit SHALA</p> <hr/>	<p>Endrit SHALA</p> <hr/>	<p>Endrit SHALA</p> <hr/>
<p>Ministėr i Ministrisė sė Tregtisė dhe Industrisė 15. 02. 2019</p>	<p>Minister of Ministry of Trade and Industry 15. 02. 2019</p>	<p>Ministar Ministarstvo Trgovine i Industrije 15. 02. 2019</p>

